14 f8 +0,018 -0,043

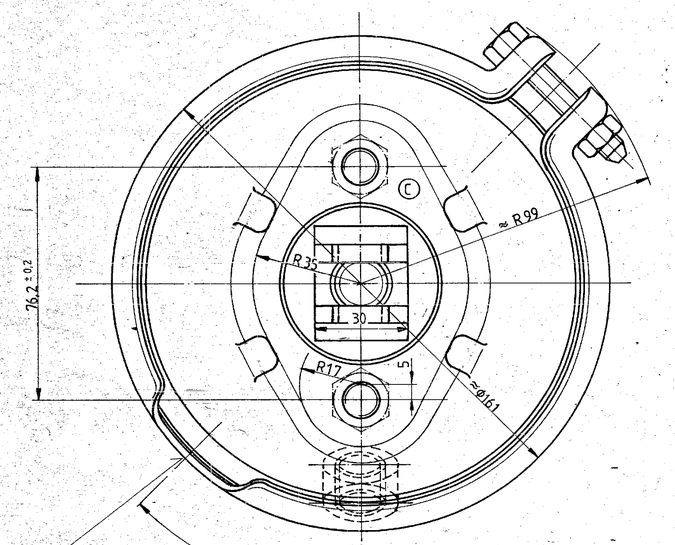
Ⓓ

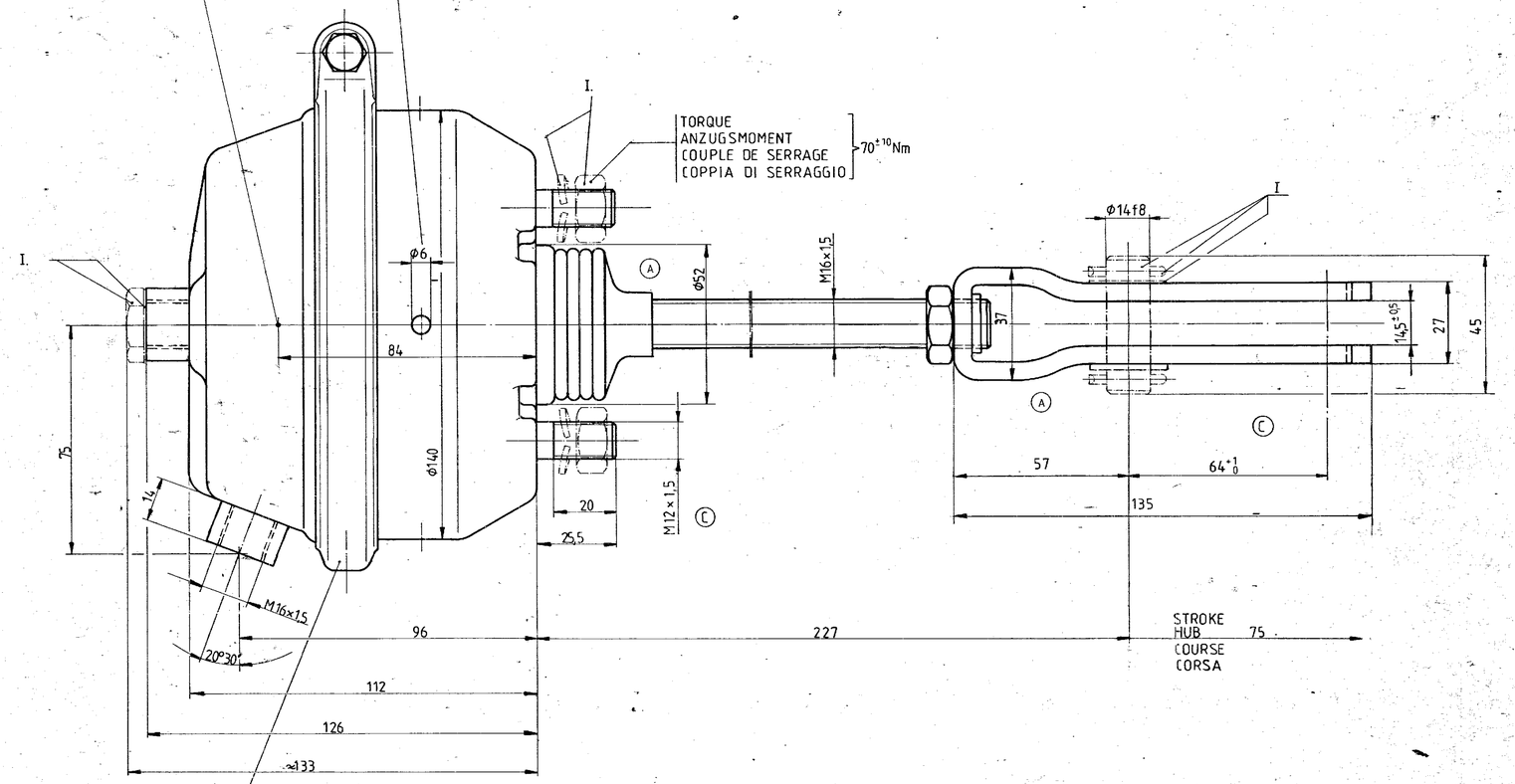
BY-PACKING
BEIPACK
PAQUET JOINT
PACKO RIUNCHIUSO
} I = 423 902 532 2 {
ON SPECIAL ORDER ONLY
NUR AUF BESTELLUNG
SUR COMMANDE SEULEMENT
SU ORDINAZIONE SOLAMENTE

THEORETICAL SWIVEL POINT OF THE PUSH ROD
THEOR. SCHWENKPUNKT DER DRUCKSTANGE
CENTRE D'ARTICULATION THEORIQUE DE LA TIGE
CENTRO D'ARTICOLAZIONE TEORETICO DELL ASTA

MISALIGNMENT OF THE PUSH ROD IN ANY DIRECTION
AUSLENKUNG DER DRUCKSTANGE ALLSEITIG
DEBATTEMENT DE LA TIGE EN TOUTES LES DIRECTIONS
DEVIAZIONE DELL ASTA DI COMANDO IN TUTTE LE DIREZIONI
} MAX 3°

BREATHER BORES
ATMUNGSBOHRUNGEN
TROUS DE RESPIRATION
FORI DI RESPIRAZIONE
} ⌀6





Ⓑ WABCO AND IDENTIFICATION CODE, PR AND DATE OF MANUFACTURE STAMPED
LETTERING: 2,5mm HIGH, ≈ 0,5mm DEEP
WABCO UND GERAETE-BEZEICHNUNG, PR UND HERSTELLDATUM GEPRAEGT
SCHRIFT: 2,5mm HOCH, ≈ 0,5mm TIEF
FRAPPER WABCO ET CODE D'IDENTIFICATION, PR ET DATE DE FABRICATION
ECRITURE: HAUTEUR 2,5mm, PROFONDEUR ≈ 0,5mm
STAMPIGLIARE WABCO E CODICE DI IDENTIFICAZIONE, PR E DATA DI FABBRICAZIONE
SCRITTURA: ALTEZZA 2,5mm, PROFONDITA ≈ 0,5mm

PUSH FORCE AND AIR VOLUME DIAGRAMS SEE
KRAFTABGABE- UND HUBVOLUMENDIAGRAMME SIEHE
DIAGRAMME DE L'EFFORT DE POUSSEE ET DE VOLUME D'AIR VOIR
DIAGRAMMA DI FORZA DI SPINTA DI VOLUME D'ARIA VEDERE
} D-423 054 000 0

THESE PARTS SHOWN OUT OF PLANE
DIESE TEILE VERSETZT GEZEICHNET
CES PIECES MONTREES AU DEHORS DU PLAN DE PROJECTION
I PEZZI INDICATI AL DI FUORI DEL PIANO DI PROIEZIONE

THERMAL RANGE OF APPLICATION
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA
} -40°C...+80°C

MIN. FORCE OF RETURN SPRING
MIN. RUECKSTELLKRAFT DER FEDER
EFFORT MINI DU RESSORT DE RAPPEL
FORZA MIN. DELLA MOLLA DI RITORNO
} 100 N

INSTALLATION POSITION : OPTIONAL
EINBAULAGE : BELIEBIG
POSITION D'INSTALLATION: A VOLONTE
POSIZIONE DI MONTAGGIO : A PIACERE

WORKING PRESSURE
BETRIEBSDRUCK
PRESSION DE SERVICE
PRESSIONE D ESERCIZIO
} pe = MAX 8 bar

STROKE LIMIT EXTERNALLY
HUBBEGRENZUNG EXTERN
LIMITE DE COURSE EXTERNE
LIMITAZIONE DI CORSA ESTERNO

AIR VOLUME AT 2/3 OF STROKE
HUBVOLUMEN BEI 2/3 HUB
VOLUME D'AIR A 2/3 DE LA COURSE
VOLUME D'ARIA A 2/3 DELLA CORSA
Vn = 0,75 dm³

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LUFT
FLUIDE : AIR
FLUIDO : ARIA

GENERAL TOLERANCES								
CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)				∢ (± °)	FORCE, POWER, PRESSURE ETC. (± %)		
	1)	≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	>400		1)	
I		0,5	1	1,5	2	3		5°
II	X	1	2	3	4		X	10
III		2	3,5	5	6,5			20 V

1) CHECK OFF WHERE APPLICABLE

33 661	D	86-01-15	
33 617	C	85-11-05	
30748	B	84-09-20	
24938[80]	A[2]	80-09-23	
CHANG No	LEIT	DATE	

REPLACEMENT FOR

COPYRIGHT BY WABCO WESTINGHOUSE GMBH HANNOVER

DATE | SIGNATURE
DRAWN: 79-06-19 B Stein
CHECKED: 80.04.22 Mylius
STANDARDIZATION: 80-09-16 Grundmann

WABCO WESTINGHOUSE

BRAKE CHAMBER
VASE A DIAPHRAGME
BRAKE CHAMBER
MEMBRANZYLINDER Type 16

MASS | SCALE: 1:1
SIZE: A1 | TR1 | 140
IDENTIFICATION: 423 104 298 0
SHEET: 1/1
CODE FOR FUNCTION | CODE FOR SHAPE | CODE FOR DOCUMENT: 605

100 mm

Toute communication ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation écrite. Tous droits réservés, notamment en matière de brevets et de modèles.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlagen, Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

Non è permesso consegnare a terzi o riprodurre questo documento, né utilizzarne il contenuto o renderlo noto a terzi senza esplicita autorizzazione. Ogni trasgressione obbliga al risarcimento dei danni subiti. E' fatto riserva di tutti i diritti derivanti da brevetti o modelli.

Мы оставляем за собой все права на этот документ, использование его содержания, а также передачу его третьим лицам без нашего прямого разрешения запрещены. Нарушение этого запрета влечет за собой обязанность возместить ущерб. Мы оставляем за собой все права, которые возникают в случае регистрации патента или промышленного образца.